

أوهام

'Awhām

Illusions

كلمات، تلحين وتوزيع: إياد حداد

Kalimāt, Talhīn waTawzī': Eyad Haddad

Lyrics, Music and Arranged by: Eyad Haddad

GLOBAL MINISTRY

تسجيل: طوني فرح

Tasjīl: Tony Farah

Recorded by: Tony Farah

أَوْهَام، كُلُّ الْحَيَاةِ أَوْهَام

مِنْ غَيْرِ يَسُوع، أَوْهَام

**'Awhām, Kullel Ḥayāh 'Awhām
Min Ghīr Yasū', 'Awhām**

**Illusions, life is nothing but illusions
If you live without Jesus**

لَوْ جِئْتِ الْأَيَّامَ
مِنْ غَيْرِ يَسُوعَ، أَوْ هَامَ

**Law Ḥelyetil 'Ayām
Min Ghīr Yasū', 'Awhām**

GLOBAL MINISTRY

**Even if you live happy days
They are still illusions if you live without Jesus**

يَا مَا حَاوَلْتُ فِي بُعَادِي
مَا اسْمَعُشْ صَوْتُكَ بَيْنَادِي

**Yā Mā Ḥāwelt Fī B'ādī
Mā Sma'shi Ṣūtak biYnādī**

GLOBAL MINISTRY

How hard I have tried to disregard Your Voice
calling me in my solitude

يَهْمِسُ يَقُولُ:
الْعَالَمُ يَضْحَكُ عَلَيْكَ

**Yehmis Ye'ūl:
'el'Ālam Yedḥak 'Alīk**

**Whispering and saying:
the world is deceiving you**

لَكِنْ مَا قَدَرْتُشْ عَلَى صَوْتِكَ!
صَوْتِكَ فَكَّرْنِي أَنَا بِمَوْتِكَ

Laken Mā 'Edertesh 'Alā Şūtak
Şūtak Fakkarnī 'Anā bMūtak

**But I could not bare Your voice
for it reminded me of Your death**

صَحَّانِي فِي كَلِمَةِ "حَبِّتَاكَ"

أَنَا رَاجِعٌ لِيكَ

Ṣaḥḥānī fKelmet Ḥabbītak

'Anā Rage' Līk

NIZAR FARRUKH
GLOBAL MINISTRY

It woke me up when You said You loved me, so
I am coming back to You

يَا مَا حَاوَلْتُ فِي بُعَادِي
مَا اسْمَعُشْ صَوْتُكَ بَيْنَادِي

**Yā Mā Ḥāwelt Fī B'ādī
Mā Sma'shi Ṣūtak biYnādī**

GLOBAL MINISTRY

How hard I have tried to disregard Your Voice
calling me in my solitude

يَهْمِسُ يَقُولُ:
الْعَالَمُ يَضْحَكُ عَلَيْكَ

**Yehmis Ye'ūl:
'el'Ālam Yedḥak 'Alīk**

**Whispering and saying:
the world is deceiving you**

لَكِن مَّا قَدَرْتِش عَلٰی صَوْتِكَ!
صَوْتِكَ فَكَّرْنِي أَنَا بِمَوْتِكَ

Laken Mā 'Edertesh 'Alā Şūtak
Şūtak Fakkarnī 'Anā bMūtak

**But I could not bare Your voice
for it reminded me of Your death**

صَحَّانِي فِي كَلِمَةِ "حَبِّتَاكَ"

أَنَا رَاجِعٌ لِيكَ

Ṣaḥḥānī fKelmet Ḥabbītak

'Anā Rage' Līk

NIZAR FARRUKH
GLOBAL MINISTRY

It woke me up when You said You loved me, so
I am coming back to You

أَوْهَام، كُلُّ الْحَيَاةِ أَوْهَام

مِنْ غَيْرِ يَسُوع، أَوْهَام

'Awhām, Kullel Ḥayāh 'Awhām

Min Ghīr Yasū', 'Awhām

Illusions, life is nothing but illusions

If you live without Jesus

لَوْ جِئْتِ الْأَيَّامَ
مِنْ غَيْرِ يَسُوعَ، أَوْ هَامَ

**Law Ḥelyetil 'Ayām
Min Ghīr Yasū', 'Awhām**

GLOBAL MINISTRY

**Even if you live happy days
They are still illusions if you live without Jesus**

فَكَرْتُ هَلْ أَقْبِي الْحُرِّيَّةَ
لَمَّا ابْعَدَ وَأَمْشِي لَوْحْدِي

Fakkart Halā'īl Ḥurreyya
Lammā B'ed waMshīl Waḥdeyya

I thought I would find freedom
when I am distant and walk alone

يُمْكِنُ أَيَّامِي وَلَيَالِي
تُخْفِي عَلَيَّكَ

**Yemken 'Ayyāmī wLayāliyya
Tekhfā 'Alīk**

NIZAR FAHMI
GLOBAL MINISTRY

**I thought I might hide my days and nights
away from You**

وَأَتَارِينِي فِي وَحْلِ الْعُبُودِيَّةِ
بَغْرَقَ فِيهَا شَوِيَّةٌ شَوِيَّةٌ

waTārīnī fWahlel 'Ubūdiyya
Baghra' Fīhā Shwayya Shwayya

**But here I am drowning slowly
in the mud of slavery**

مُشْ دِي الْحُرِّيَّةِ الْحَقِيقِيَّةِ

أَنَا رَاجِعٌ لِيكَ

Mush Dīl Ḥurriyyal Ḥa'ī'yyah
'Anā Rage' Līk

NIZAR FREEDOM
GLOBAL MINISTRY

**This is not what real freedom is about,
so I am coming back to You**

فَكَرْتُ هَلْ أَقْبِي الْحُرِّيَّةَ
لَمَّا ابْعَدَ وَأَمْشِي لَوْحْدِي

Fakkart Halā'īl Ḥurreyya
Lammā B'ed waMshīl Waḥdeyya

I thought I would find freedom
when I am distant and walk alone

يُمْكِنُ أَيَّامِي وَلَيَالِي
تُخْفَى عَلَيْكَ

**Yemken 'Ayyāmī wLayāliyya
Tekhfā 'Alīk**

NIZAR FAHMI
GLOBAL MINISTRY

**I thought I might hide my days and nights
away from You**

وَأَتَارِينِي فِي وَحْلِ الْعُبُودِيَّةِ
بَغْرَقَ فِيهَا شَوِيَّةٌ شَوِيَّةٌ

waTārīnī fWahlel 'Ubūdiyya
Baghra' Fīhā Shwayya Shwayya

**But here I am drowning slowly
in the mud of slavery**

مُشْ دِي الْحُرِّيَّةِ الْحَقِيقِيَّةِ

أَنَا رَاجِعٌ لِيكَ

Mush Dīl Ḥurriyyal Ḥa'ī'yyah
'Anā Rage' Līk

NIZAR FREEDOM
GLOBAL MINISTRY

**This is not what real freedom is about,
so I am coming back to You**

أَوْهَام، كُلُّ الْحَيَاةِ أَوْهَام

مِنْ غَيْرِ يَسُوع، أَوْهَام

**'Awhām, Kullel Ḥayāh 'Awhām
Min Ghīr Yasū', 'Awhām**

**Illusions, life is nothing but illusions
If you live without Jesus**

لَوْ جِئْتِ الْأَيَّامُ
مِنْ غَيْرِ يَسُوعَ، أَوْ هَامُ

**Law Ḥelyetil 'Ayām
Min Ghīr Yasū', 'Awhām**

GLOBAL MINISTRY

Even if you live happy days
They are still illusions if you live without Jesus

سَامِحْنِي إِنْ كُنْتُ فِي يَوْمِ خُنْتُكَ
حَبَبْتُ الْعَالَمَ وَانْكُرْتُكَ

Sāmiḥnī 'En Kunt fYom Khuntak
Ḥabbītel 'Ālam waNkartak

GLOBAL MINISTRY

Forgive me if I had ever betrayed You,
by loving the material world and denying You

أَنَا عَارِفٌ رَبِّي إِنِّي وَعَدْتُكَ
أَنَا هَفْضَلٌ لِيكَ

**'Anā 'Āref Rabbī 'Ennī Wa'adtak
'Anā Hafdal Līk**

NIZAR FAKHRI
GLOBAL MINISTRY

I know, oh Lord, that I promised
to always be Yours

لَكِنْ وَغَدَاكَ تَسْتَنْنَانِي
لَمَّا ارَجَعُكَ أَنَا مِنْ تَانِي

Laken Wa'dak Testannānī
Lammā Arga'lak 'Anā Min Tānī

**But Your promise is to wait for the lost,
when I come back to You**

تَغْفِرْ لِي وَتَنْسَى إِنِّي أَنَانِي

أَنَا رَاجِعٌ لِيكَ

Teghfer Lī wTensā 'Ennī 'Anānī
'Anā Rage' Līk

NIZAR FRED
GLOBAL MINISTRY

**Forgive me and forget how selfish I am,
for I am coming back to You**

سَامِحْنِي إِنْ كُنْتُ فِي يَوْمِ خُنْتُكَ
حَبَبْتُ الْعَالَمَ وَانْكُرْتُكَ

Sāmiḥnī 'En Kunt fYom Khuntak
Ḥabbītel 'Ālam waNkartak

GLOBAL MINISTRY

Forgive me if I had ever betrayed You,
by loving the material world and denying You

أَنَا عَارِفٌ رَبِّي إِنِّي وَعَدْتُكَ
أَنَا هَفْضَلٌ لِيكَ

**'Anā 'Āref Rabbī 'Ennī Wa'adtak
'Anā Hafdal Līk**

NIZAR FAKHRI
GLOBAL MINISTRY

I know, oh Lord, that I promised
to always be Yours

لَكِنْ وَغَدَاكَ تَسْتَنْنَانِي
لَمَّا ارَجَعُكَ أَنَا مِنْ تَانِي

Laken Wa'dak Testannānī
Lammā Arga'lak 'Anā Min Tānī

But Your promise is to wait for the lost,
when I come back to You

تَغْفِرْ لِي وَتَنْسَى إِنِّي أَنَانِي

أَنَا رَاجِعٌ لِيكَ

Teghfer Lī wTensā 'Ennī 'Anānī
'Anā Rage' Līk

NIZAR FRED
GLOBAL MINISTRY

**Forgive me and forget how selfish I am,
for I am coming back to You**

أَوْهَام، كُلُّ الْحَيَاةِ أَوْهَام

مِنْ غَيْرِ يَسُوع، أَوْهَام

**'Awhām, Kullel Ḥayāh 'Awhām
Min Ghīr Yasū', 'Awhām**

**Illusions, life is nothing but illusions
If you live without Jesus**

لَوْ جِئْتِ الْأَيَّامَ
مِنْ غَيْرِ يَسُوعَ، أَوْ هَامَ

**Law Ḥelyetil 'Ayām
Min Ghīr Yasū', 'Awhām**

GLOBAL MINISTRY

**Even if you live happy days
They are still illusions if you live without Jesus**